



# HMK® R158

Bad- und Duschkabinen-Reiniger  
Douche-Net-Céramique  
Deter-Doccia

**BESCHREIBUNG:** HMK® R158 ist ein gebrauchsfertiger mildsaurer Spezialreiniger, der extra für die Reinigung von säureempfindlichen Naturstein- und Fliesenoberflächen im Dusch-, Bad- und Nassbereich entwickelt wurde.

**EIGENSCHAFTEN:** HMK® R158 löst und entfernt ausgewogene Reinigungs-Komponenten Seifenreste, Kalk- und Schmutzablagerungen, Urinstein, wie auch leichte ölige und fettige Rückstände von Cremes und Ölen.

**EINSATZGEBIET:** HMK® R158 eignet sich für Duschen, Bäder, Nass- und Sanitärbereiche zur einmaligen, gelegentlichen oder laufenden Reinigung bei allen säurefesten Fliesen-, Feinsteinzeug-, Quarz-Komposit- und Glasoberflächen sowie bei allen säureempfindlichen Natursteinen. HMK® R158 ist auch bestens zum Reinigen von verschmutzten Fugen, Chrom-, Edelstahl-, und vielen Kunststoffoberflächen geeignet.

**UNTERGRUND:** Eine eventuell vorhandene Fussbodenheizung ist rechtzeitig abzuschalten. Der zu reinigende Belag muss naturkalt sein. Legen Sie eine Musterfläche an, um Eignung und Verbrauch zu prüfen.

**ANWENDUNG:** Die zu reinigende Fläche mit Wasser gut vornässen. HMK® R158 gleichmässig auf den Untergrund (Belag) aufsprühen und kurz einwirken (nicht antrocknen) lassen. Mit einem Schwamm, Bürste oder geeignetem Pad durcharbeiten. Anschliessend die Fläche gründlich mit klarem Wasser nachspülen. Sollten sich nach dem Abtrocknen der Fläche noch Fehlstellen zeigen, so ist der Reinigungsvorgang nochmals an diesen Stellen durchzuführen.

Bei der Verwendung von Wassersaugern empfehlen wir CeTeClean® Entschäumer dem Schmutzwassertank zur Schaumregulierung beizugeben.

**VERARBEITUNGSTEMPERATUR:** Die ideale Verarbeitungstemperatur der zu behandelnden

Ihre Bezugsquelle  
kottmann+gurzeler ag  
Schulstrasse 3  
5525 Fischbach-Göslikon  
www.kottmann-gurzeler.ch

Ihr Fachmann für Plattenarbeiten aller Art.

**DESCRIPTION:** HMK® R158 est un détergent spécial de moyenne alcalinité prêt à l'emploi, développé expressément pour le nettoyage de surfaces non sensibles aux acides en pierre naturelle et carrelage de la douche, de la salle de bain et des zones sanitaires.

**CARACTERISTIQUES:** grâce à une combinaison équilibrée de détergents, HMK® R158 dissout et élimine les résidus de savons, les dépôts de calcaire et de saleté, incrustations d'urine, tout comme les légers résidus d'huile et de gras de crèmes et onguents.

**DOMAINES D'EMPLOI:** HMK® R158 est adapté au nettoyage extraordinaire, occasionnel ou périodique de toutes les surfaces résistantes aux acides en carrelage, grès cérame, quartz composite et le verre, ainsi qu'en pierre naturelle non sensible aux acides, dans la douche, dans la salle de bain et les zones sanitaires. HMK® R158 est idéal aussi pour le nettoyage des joints, des surfaces chromées en acier inox et plastique.

**FONDS:** éteindre suffisamment en avance le chauffage au sol. La surface à traiter doit être froide et sèche.

Avant de commencer le traitement, utiliser le produit sur une petite partie de la surface afin de vérifier la compatibilité entre la surface et le produit ainsi que la quantité de produit nécessaire.

**EMPLOI:** bien mouiller auparavant la surface à traiter. Pulvériser uniformément HMK® R158 sur le fond (revêtement), laisser agir brièvement, sans faire sécher. Passer le produit avec une éponge, une brosse ou un tampon adapté. Puis, bien laver la surface avec de l'eau fraîche. Si des impuretés résiduelles devaient persister quand la surface est sèche, répéter le traitement sur les zones concernées.

En cas d'utilisation d'hydro-aspirateur, il est conseillé d'ajouter CeTeClean® Démoussant à l'appareil.

**DESCRIZIONE:** HMK® R158 è uno speciale detergente di media alcalinità, pronto per l'uso, sviluppato appositamente per la pulizia di superfici non sensibili agli acidi in pietra naturale e piastrelle nella doccia, nel bagno e nelle aree sanitarie.

**CARATTERISTICHE:** grazie alla combinazione bilanciata di detersivi, HMK® R158 scioglie ed elimina residui di sapone, depositi di calcare e sporco, incrostazioni d'urina, così come leggeri residui oleosi e grassi di creme e unguenti.

**SETTORI D'IMPIEGO:** HMK® R158 è adatto alla pulizia straordinaria, occasionale o periodica di tutte le superfici resistenti agli acidi in piastrelle, grès ceramico, quarzo composito e vetro, così come in pietra naturale non sensibile agli acidi, nella doccia e nelle aree sanitarie. HMK® R158 è ideale anche per la pulizia di fughe, superfici cromate, in acciaio inox e plastica.

**SOTTOFONDO:** spegnere per tempo il riscaldamento a pavimento. La superficie da trattare deve essere fredda.

Trattare dapprima una piccola area per verificare l'adeguatezza del prodotto e la quantità necessaria.

**IMPIEGO:** dapprima bagnare bene la superficie da trattare. Spruzzare uniformemente HMK® R158 sul sottofondo (rivestimento), lasciare agire brevemente, senza fare asciugare. Lavorare il prodotto con una spugna, una spazzola o un'adeguata pattina. Quindi, lavare bene la superficie con acqua fresca. Se, a superficie asciutta, dovessero permanere impurità residue, ripetere il trattamento sui punti interessati. In caso d'impiego di idroaspiratori, si consiglia di aggiungere CeTeClean® Anti-schiuma all'apparecchio.

**TEMPERATURA DI LAVORAZIONE:** la temperatura ideale della superficie da trattare è compresa tra +12° C e +25° C. Non lavorare in caso

Fläche liegt zwischen +12° C und +25° C. Nicht bei direkter Sonneneinstrahlung verarbeiten.

**REINIGEN DER ARBEITSGERÄTE:** Die Arbeitsgeräte können mit klarem Wasser gereinigt werden.

**BITTE BEACHTEN:** Darf nicht auf polierten und feingeschliffenen Marmor, Kalkstein, Terrazzo, Betonwerkstein und anderen säureempfindlichen Steine und Dekorfliesen angewendet werden. Lackierte Flächen, gewachstes, gebeiztes Holz, Email, Eloxal, sowie säureempfindliche Flächen, Einrichtungsgegenstände und Geräte wie z.B. Klimaanlage, Lampen, Computer, Spiegel, Kunststoffe, usw. können durch das Mittel bzw. dessen Dämpfe angegriffen werden. Nicht zu behandelnde oder angrenzende Flächen und Gegenstände sind gegebenenfalls zu schützen.

**ERGIEBIGKEIT:** Je nach Material und Oberflächenbearbeitung ca. 5 bis 10 m<sup>2</sup>/Dose.

**LAGERUNG:** Kühl und trocken bis max. +25° C im originalverschlossenen Gebinde mehrere Jahre lagerfähig. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Die gesetzlichen Vorschriften zur Lagerung dieses Produktes sind zu beachten.

#### TECHNISCHE DATEN:

Form: flüssig  
Farbe: hellrot  
Geruch: charakteristisch  
pH-Wert: ca. 2

**PFLEGEEMPFEHLUNG:** Findet eine Schutzbehandlung nach der Reinigung statt, sollte damit mindestens 1 bis 2 Tage gewartet werden, damit die Feuchtigkeit der Reinigung ausgetrocknet ist (Restfeuchtigkeit 2 bis 4%).

**SICHERHEIT:** Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten. Unsere Produkte sind nach der EG-Verordnung eingestuft und gekennzeichnet. Bei der Verarbeitung in geschlossenen Räumen muss für eine ausreichende Durchlüftung gesorgt werden. Genuss- und Lebensmittel sind vor den Arbeiten zu entfernen. Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Vor Gebrauch Kennzeichnungsetikett lesen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

**INHALTSSTOFFE:** Tenside, Säuren, Farb- und Duftstoffe

**UMWELTSCHUTZ:** Gemäss WRMG sind die Inhaltsstoffe biologisch abbaubar und unbedenklich.

**ENTSORGUNG:** Ungereinigte Verpackungen und grössere Restmengen sind gemäss den örtlichen behördlichen Vorschriften zu entsorgen. Die Gebinde sind aus umweltfreundlichem PE und recyclebar. Restentleerte und gereinigte Gebinde

**TEMPERATURE DE TRAITEMENT:** la température idéale de la surface à traiter est comprise entre +12° C et +25° C. Ne pas traiter la surface en cas d'exposition directe aux rayons solaires.

**NETTOYAGE DES OUTILS DE TRAVAIL:** les outils de travail peuvent être nettoyés à l'eau fraîche.

**AVERTISSEMENTS:** ne pas employer sur le marbre brillant et finement poli, pierre calcaire, sols à la Vénitienne, aggloméré de ciment et autres pierres ou carrelages décoratifs sensibles aux acides. Surfaces laquées, anodisées, sensibles aux acides, bois ciré et vernis, email, meubles ou appareils comme par exemple systèmes de climatisation, lampes, ordinateur, miroirs, plastique etc. peuvent être endommagés par le produit et par ses vapeurs. Protéger les surfaces et les objets limitrophes ne devant pas être soumis au traitement.

**RENDEMENT SURFACIQUE:** env. 5 à 10 m<sup>2</sup>/bidon selon le matériau et le traitement de la surface.

**STOCKAGE:** dans son emballage d'origine, ce produit se conserve pendant de nombreuses années dans un endroit frais et sec et à une température de maximum +25° C. Tenir hors de la portée des enfants. Respecter les dispositions législatives relatives au stockage de ce produit.

#### DONNEES TECHNIQUES:

forme: liquide  
couleur: rouge clair  
odeur: caractéristique  
valeur pH: env. 2

**SUGGESTIONS POUR LE SOIN:** si le traitement de protection est exécuté après le nettoyage, attendre au moins 1 à 2 jours afin que l'humidité disparaisse (humidité résiduelle de 2 à 4%).

**SECURITE:** Observer les mesures de précautions habituelles concernant l'utilisation de produits chimiques. Nos produits sont classés et étiquetés conformément aux réglementations européennes (fiche de données de sécurité). Bien aérer les endroits fermés. Avant le début des travaux, éloigner les boissons et les aliments (risque de contamination par les odeurs). Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Lire l'étiquette avant utilisation. Porter des gants de protection / des vêtements de protection / un équipement de protection des yeux / du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin.

**COMPOSANTS:** tensioactifs, acides, colorants, substances odorantes

**RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT:** conformément à la réglementation allemande WRMG, les composants du produit sont biodégradables et sans risque pour la santé.

**ELIMINATION:** les emballages sales ou les

d'irradiation solaire directo.

**PULIZIA DEGLI ATTREZZI:** gli attrezzi da lavoro possono essere puliti con acqua fresca.

**AVVERTENZE:** non impiegare su marmo lucido e finemente levigato, pietra calcarea, pavimenti alla veneziana, agglomerato di cemento e altre pietre o piastrelle decorative sensibili agli acidi. Superfici laccate, anodizzate, sensibili agli acidi, legno cerato e verniciato, smalto, arredi o apparecchiature come, p.e., impianti di condizionamento, lampade, computer, specchi, plastica, ecc. possono essere intaccati dal prodotto e dai suoi vapori. Proteggere le superfici e gli oggetti limitrofi da non sottoporre a trattamento.

**RESA:** in base al materiale e alla lavorazione della superficie, da ca. 5 a 10 m<sup>2</sup>/barattolo.

**MAGAZZINAGGIO:** nel recipiente originale, si conserva per molti anni in luogo fresco e asciutto a una temperatura max. di +25° C. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Osservare le norme di legge in merito allo stoccaggio di questo prodotto.

#### DATI TECNICI:

forma: liquida  
colore: rosso chiaro  
odore: caratteristico  
valore pH: ca. 2

**SUGGERIMENTI PER LA CURA:** se il trattamento protettivo viene effettuato dopo la pulizia, è opportuno attendere almeno 1 a 2 giorni, affinché l'umidità si asciughi (umidità residua da 2 a 4%).

**SICUREZZA:** osservare le consuete misure precauzionali per l'uso di prodotti chimici. I nostri prodotti sono classificati e contrassegnati in conformità con le norme CE (scheda tecnica di sicurezza). Aerare bene i locali chiusi. Prima di dare inizio ai lavori, allontanare generi voluttuari e alimenti. Provoca grave irritazione oculare. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Leggere l'etichetta prima dell'uso. Indossare guanti / indumenti protettivi / Proteggere gli occhi / il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.

**COMPONENTI:** tensioattivi, acidi, coloranti, sostanze odoranti

**ECOCOMPATIBILITÀ:** in conformità con la WRMG tedesca, i componenti sono biodegradabili e innocui per la salute.

**SMALTIMENTO:** confezioni sporche o grandi quantità di residui devono essere smaltiti in conformità con le normative di legge locali. I recipienti sono in PE ecologico e riciclabile. I contenitori svuotati e puliti possono essere smaltiti attraverso il sistema di riciclaggio.

#### FORNITURA:

500 ml flacone spray: 12 pezzi in cartone

können über die Wertstoffsammelsysteme entsorgt werden.

**LIEFERFORM (VE):**

500 ml Sprühflasche: 12 Stück im Karton

grandes quantités de résidus doivent être éliminés en respectant les dispositions législatives locale en vigueur. Les récipients sont en polyéthylène écologique et recyclable. Les emballages vides et propres peuvent être éliminés avec le système de recyclage.

**FOURNITURE:**

500 ml bidon spray: 12 pièces par carton

**Ihre Bezugsquelle**

kottmann+gurzeler ag

Schulstrasse 3

5525 Fischbach-Göslikon

www.kottmann-gurzeler.ch

Ihr Fachmann für Plattenarbeiten aller Art.

**kottmann+gurzeler ag**  
PLATTENBELÄGE

Die in diesem Merkblatt enthaltenen Daten entsprechen dem derzeitigen Stand. Der Abnehmer ist von sorgfältigen Eingangsprüfungen im Einzelfall hierdurch nicht entbunden. Änderungen der Produktkennzahlen im Rahmen des technischen Fortschritts oder durch betrieblich bedingte Weiterentwicklung bzw. produktionsbedingte Farbschwankungen behalten wir uns vor. Die in diesem Merkblatt gegebenen Empfehlungen erfordern wegen der durch uns nicht beeinflussbaren Faktoren während der Verarbeitung, insbesondere bei der Verwendung von Rohstoffen Dritter eigene Prüfungen und Versuche. Unsere Empfehlungen entbinden nicht von der Verpflichtung, eine evtl. Verletzung von Schutzrechten Dritter selbst zu überprüfen und ggf. zu beseitigen. Verwendungsvorschläge begründen keine Zusicherung der Eignung für den empfohlenen Einsatzzweck. Bei Neuauflage wird diese Ausgabe ungültig.

Les données contenues dans cette notice correspondent à l'état actuel. L'acheteur n'est pas pour autant libéré de son devoir de vérification soigneuse lors de la prise en charge dans chaque cas individuel. Des modifications de chiffres clés du produit dans le cadre du progrès technique ou dues à des développements liés à l'exploitation ou des variations de couleurs liées à la production sont réservées. Les recommandations émises dans cette notice exigent, en raison de facteurs ne pouvant pas être influencés par nos soins au cours de la production, en particulier en cas d'utilisation de matières premières de tiers, des propres examens et essais. Nos recommandations ne libèrent pas de l'obligation de vérifier soi-même une éventuelle violation des droits de propriété de tiers et, le cas échéant, de l'éliminer. Des propositions d'utilisation n'établissent aucun engagement concernant l'aptitude de l'usage recommandé. En cas de réédition, cette édition devient invalide.

I dati contenuti nel presente foglio corrispondono allo stato attuale. Questo non svincola l'acquirente da accurate prove preliminari nei singoli casi. Con riserva di variazioni dei codici prodotto nell'ambito del progresso tecnico o in seguito ad un ulteriore sviluppo aziendale o oscillazioni del colore correlate alla produzione. Le raccomandazioni indicate nel presente foglio dati, a causa dei fattori che non possono venire da noi influenzati in corso di posa, in particolare in caso di utilizzo di materie prime di terzi, richiedono prove accurate da parte dell'utente. Le nostre raccomandazioni non svincolano dall'obbligo di verificare ed eventualmente rimediare ad una eventuale infrazione dei diritti di tutela di terzi. Le proposte di utilizzo non motivano una garanzia d'idoneità per lo scopo d'uso raccomandato. Eventuali nuove edizioni sostituiscono la presente.